

Al cawe bizawe

Pièce en 1 acte

De

Georges SIMONIS

A L C A W E B I Z A W E

Pèrsonèdjes

- Filibêrt Gamote, borguimêsse (mayeûr)
- Suzète Cladjot, s'feume
- Louwisse, camarade da Suzète
- Toumas Dopagne, bê-fré da Filibêrt
- Zavier, Lambrète, bê-fré da Filibêrt
- Li lîvreû-camioneû dèl mohone Dewin'têr
- Li Docteûr

=====

Sinne 1 : Suzète

-(Suzète seule en scène. L'image de la femme qui se laisse aller à tout point de vue. Tout autour d'elle, ménage mal tenu. Elle répond au téléphone, avant-scène jardin. Fauteuil (roulant, peut-être)-Ou très peu en station debout, se déplaçant en s'aidant d'une canne ou soutenue... En présence d'autrui, elle se montre on ne peut plus affaiblie...)-

Suzète/..Awè!...awè!...Bien ça!...Bin fêt çoula, soûr!..qu'il aprinse ine gote a viker!...C'est come li meune:îr à matin, ni m'vint-i nin dire "fâreût laver l'ôto, n-a cwinze djoûs qu'èle n'a pus stu fête.."Dji t'l'a rebalé d'on bê lèvé, n'a nou risse:"Hoûte bin, mon cadèt, ti mèt' di l'êwe divins on sèyê et ti r'trosses tès mantches, ou bin, ti passes à car wash, on t'dîre co merci c'wand t'enn'îrès!"...Hê, mins c'est qu'i n'dotèt d'rin! Mins mi, la, diale mi spate si dji capitule, savez! Pus rin, dji n'fê pus 'ne date!?! nin minme horbi 'ne jate ni rakeûse on boton!?! kimint??? O, mi ossu, Doudouche qu'i-n-a dès moumints qu'dji m'anôye, on n'sâreût dwèrmi tot dè long??. èt qu'dj'a mâva, c'èst sûr, c'wand dji veû m'manêdje qui toûne a vi-wari, mins n'mi plêt nin dè ployî!..èt vos nin pus, nèni, n'fât nin!..qu'i sèpèsse on pô çou qu'c'èst 'ne fèye a fé! Pace qui c'èst vite fêt, hin, dè prinde li pleû dè loukî s'feume po on vantrin, èt bin, fini, parèt, qu'èl tchikèsse! S'i contèt qu'i n'ont qu'a drovi leû boke po qu'tot-a fêt tome divins!...quî, Colète?...a Toumas?...ho-ho-ho-ho-ho! ..oye, vos!..èt qwè, il a on boursê?...crèné?...ho-ho-ho-ho-ho! ça d'vint djoyeûs, l'afêre!..èt k'mint çoula s'a-t-i passé?...nèni, n'mèl dihez nin, dji lî va soner, èle mèl racont'rè lèy-minme..Disqu'a pus târd, èdon, soûr...èt haut-lès-coeurs, èdon, la!!..Awè! -(Elle raccroche, compose un autre numéro..)-Colète?...qué novèle, on tint todi l'côp?...C'èst l'pakèt insi!..Dihez, dji vin dè tèlefoner a Doudouche...èle mi dit qu'vos-avez-st-ahèssî Toumas, èst-ce di vrêy?...avou on pêlon, mèrvèye! kimint avez-v' fêt vosse compte, don?...-(on entend du bruit ds le fond..)-O, vochal Filibêrt!Dji v'risson'rè! -(Entre Filibêrt, son mari bourgmestre, une serviette à la main, mine renfrognée..Du coup, Suzète change de ton et ...d'interlocuteur:elle parle lentement, d'une voix faible...)-

Sinne 2/ Suzète & Filibêrt

Suzète/O, mins madame, dji n'sâreû po l'moumint, dji v'dimande èscusse..si vos savîz' li fwèce qu'i m'fât fé ni fouhe qui po rèsponde à tèlefone..In-ôte djoû, si vos volez..., s'i m'va mis qu'po l'djoû d'ouy... A r'vèy, madame... -(elle raccroche..)-

Filibêrt/A quî tèlefonîz-v'?

Suzète/ A nolu!

Filibêrt/Bin!dji v'prind so l'tchôd fêt!

Suzète/On m'tèlefonéve!

Filibêrt/ quî??

Suzète/ Ine journalisse...

Filibêrt/ quî?

Suzète/Ele n'a nin dit s'no...,mâl-ac'lèvêye qu'èlle èst!

Filibêrt/ Qui voléve-t-èle?

Suzète/In-intèrvioû!

Filibêrt/ Bin, l'ouke!

Suzète/Elle âreût bin volou saveûr çou qu'c'est qui l'vikèdje d'ine mayo-
rèsse "au quotidien",a-t-èle dit...

Filibêrt/Et qu'avez-v' rèspondou?

Suzète/qui dji n'aveû ni l'tins,ni l'fwèce,ni l'gos'...!

Filibêrt/A la bone eûre!

Suzète/Mins dji lî a tot l'minme dit qu'avou dès mayeûrs qu'i-n-a,ci n'
est nin tot rôse!

Filibêrt/ Di cwè?

Suzète/Qu'i-n-a dès mayeûrs qu'i-n-a qui d'nèt l'broule-coûr a leûs admi-
nistrés pace qu'èlzè fât houmer avou tot plin de vinêque èt dèl pi-
kante moståde!

Filibêrt/Vos-avez dit çoula?!

Suzète/Dji n'a rin dit d'trop',dji n'a dit qui l'vrêye!

Filibêrt/Mâ-honteûse!Et qu'vos fîz grève,vos l'avez dit çoula,vos l'avez
dit?

Suzète/Djans,dji n'va nin dîre tot l'prumî còp,dji fê come lès stars,dj'
ennè fê on feûlièton...

Filibêrt/Qu'èle ritèlèfone co po veûy,dji lî f'rè sèrer s'clapète,mi!

Suzète/Awè,come çoula,èle veûrè bin qu'vos-èstèz co pus strègne èt pus
lêd qu'çou qu'dji n'lî a dit!

Filibêrt/Dihez don,mi volez-v' fé passer po l'pus halcotî dès borguimêsses
al fin dès comptes!? Sèpez' po vosse govienne,feumej qu'i n'a nin
ine âme po tote li porotche qu'a-st-ine sacwè a lî r'procher,a
s'borguimêsse! Tot l'monde enn'a s'binâhe,di s'borguimêsse!

Suzète/ Pfff!

Filibêrt/Dji v'l'acèrtinêye,dji r'vin dèl Comeune...,tot fant l'vôye,dj'a-
st-arinnî 'ne dimèye dozinne di djins po 'lzi d'mander s'il avît
dès r'dites a fé,s'il avît-st-a trikiter 'ne sacwè...Rin!Rin sur
toute la ligne!Nolu n'vôreût candjî,nèni,ça...a pàrt treûs sotes
qu'ont todi 'ne sôr ou l'ôte qu'èlzè k'pice ou qu'èlzè k'magne!

Suzète/ Treûs sotes!?

Filibêrt/Treûs bouhales!Et mâlèreûs'mint,mi feume èt sès deûs soûrs!
Quène famille,fré dès mosses!Treûs bouhales,dj'èl ridi co,qui s'
ont-st-abouhî de mète so pîd on club di biliârd!

Suzète/Awè,ça,èt pocwè nin? Et qui,po l'aveûr,ont djuré môrdicus' de fé
grève po tot!..èt qui n'polèt mâ de lâker!

Filibêrt/Dî djoûs qu'ça deûre!Dj'a l'êr di cwè,mi,la-d'vins? d'ine bièsse!

Suzète/Vos mèl prindez foû dèl boke!

Filibêrt/Sins l'sûtisté de Sècrètêre Comunâl,on pô mîs,dji m'féve trêti
sins fâte di dobe ènocint!

Suzète/Qu'a-t-i fêt,don,mon Diu,ç'blanc bètch-la,po mèriter insi vos com-
plumints?

Filibêrt(tirant un document de sa serviette)/Grâce a lu,'ne pètichon qui
m'âreût polou câser on twért sins parèy a stu mètowe so l'costé,
èt n'ariv'rè nin disqu'à Coléje comunâl..!

Suzète/Ine pètichon...?

Filibêrt/Ni fez nin l'frèzêye sitreûte,vos savez fwért bin d'cwè qu'i r'
toûne!Bon qu'c'est vosse min qu'l'a scrît,èt qu'l'a siné,avou vos
deûs soûrs!..Come si treûs signatûres polit fé clintchî l'balance!

Suzète/Diale qu'arèdje ci djône hûzê-la qu'n'èst nin minme rissouwé podrî lès-orèyes come i fât! I n'aveût nin l'dreût d'arèster nosse lète!

Filibêrt/I n'a fêt qu'si d'vwér! Tchance èt tot!

Suzète/Nos ratak'rans disqu'al victwére, disqu'à moumint qu'vos ployîze, disqu'à djoû qu'vos capitulêze!

Filibêrt/Come vos volez! mins aprindez' qu'èle sûront tote li minme vôle! elle îront-st-è batch!

Suzète/Vos dispassez vos dreûts! Dictateûr! Pitit Pére Djôzéf!

Filibêrt/Ele sèreût bèle, li fève! L'opôzicion hah'lêy'reût d'bon coûr tot s'bouhant so l'vinte s'i lî toumasse mây on s'fêt papî d'vins lès mins!!

Suzète/Qu'i-n-a-t-i d'si tèripe? Nos d'mandans tot simplumint dè poleûr fé pàrtèye dès clubs wice qu'enn'a qu'po lès-omes.. Li pètanke, par égzimpe.. Pocwè n'volez-v' qui dès pètankeûs, adon qu'nos-ôtes avou mès soûrs, nos-èstans po qu'tot l'monde pète an keûr!!

Filibêrt/Ale, n'fez nin dès djeûs d'mots a deûs çans' èt d'mèye! Houîtez bin: après çou qui s'a passé, tant qui dj'sère vikant èt qu'dj'arè tote mi tièsse d'a meune, nin 'ne feume, vos m'ètindez, nole ni prin-drè mây divins ès mins ine boule dès pètankeûs..!

Suzète/Ou, mon Dîu, çou qui s'a passé! c'èst roûvî, èt co hop'!

Filibêrt/Comptez-v' qui dj'l'a roûvî, mi?.. èt l'ci qu's'a fêt mèsbrudjî, comons!

Suzète/C'è-st-on madoûle!

Filibêrt/Todi 'nn'è-st-i qu'vosse soûr Colète a spiyî deûs deûts d'pîd à djône vikère qu'èsteût m'nou po bènî l'novê tèrin! èt k'min, s'i v'plêt?.. tot lî lèyant toumer l'boule so s'pîd, n'a nou risse!... I rote co todi houlé po l'djoû d'oûy!.. Ahèssî on vikère, vos, adon qu'po l'djoû d'oûy, i n's'ennè r'fêt cāsî pus!!

Suzète/Qu'aveût-i mèzâhe dè lèyî s'pîd la qui l'boule alève toumer ossu!

Filibêrt/Ci n'èst nin tot! Treûs djoûs après còp, à Toûrnwè provinciâl, c'èsteût l'flèchète da Doudouche qui mâkéve li cîbe, qui mâkéve minme li plake qu'èsteût podrî l'cîbe, qui mâkéve minme li meûr qu'èsteût podrî l'plake qu'èsteût podrî l'cîbe.., èt qu'alève trawer l'pègnon d'l'orèye d'â Prézidint! Est-ce qui dji deû caker dès mins??

Suzète/Fât bin dîre qui l'Prézidint a dès-orèyes qui ç'sèreût pès d'èlzè mâker qu'd'èlz'ac'sûre!

Filibêrt/Et vos! Hin, èt vos?!.. Ine djève a blames come ine glawène, mins po l'rèstant, èminnèye come ine wesse qu'a-st-intré d'vins 'ne botèye èt qui n'sét pus v'ni foû! djustice??

Suzète/Vos n'avez nin tofér dit çoula!

Filibêrt/Po djouwer à bowling', v'polez r'passer, feume!.. Adon qui l'pisse èst lādje come ine ôtoroute, vos, vos hinez vosse boulèt è plin mitan dè bar èt vos fez hèrlèye! ca ç'n'èsteût qu'on bokèt d'veûle tot-avâ l'cayon!.. Ci n'èst nin fini! Toni, l'barman' qu'èsteût-st-a pîce so 'ne hôte tchèyîre, tome lāvâ èt tot r'toumant so on sèyê, s'plôye deûs cwesses! Chapeau! Ridô!

Suzète/Pace qui dj'a ridé! Vos n'm'avîz nin dit qui l'pisse, c'èsteût pès qu'dèl warglèce.., èt qu'i fât aveûr dè caw'tchou a sès pîds po tîre à plantchî...!

Filibêrt/Et v's-èstèz èwarêyes cwand tot-avâ lès vòyes, on v'lome lès soûrs
----- Catastrofé!

Suzète/Lès mālès linwes, lès mās d'vinte, c'èst sûr, qui djāsèt d'vins lès rîne!...

Suzète/Diale qu'arèdje ci djône hûzê-la qu'n'est nin minme rissouwé podrî lès-orèyes come i fât! I n'aveût nin l'dreût d'arèster nosse lète!

Filibêrt/I n'a fêt qu'si d'vwér! Tchance èt tot!

Suzète/Nos ratak'rans disqu'al victwére, disqu'à moumint qu'vos ployîze, disqu'à djoû qu'vos capituléze!

Filibêrt/Come vos volez! mins aprindez' qu'èle sûront tote li minme vôle! elle îront-st-è batch!

Suzète/Vos dispassez vos dreûts! Dictateûr! Pitit Pére Djôzéf!

Filibêrt/Ele sèreût bèle, li fève! L'opôzicion hah'lêy'reût d'bon coûr tot s'bouhant so l'vinte s'i lî toumasse mây on s'fêt papî d'vins lès mins!!

Suzète/Qu'i-n-a-t-i d'si tèripe? Nos d'mandans tot simplumint dè poleûr fé pàrtèye dès clubs wice qu'enn'a qu'po lès-omes.. Li pètanke, par égzimpe.. Pocwè n'volez-v' qui dès pètankeûs, adon qu'nos-ôtes avou mès soûrs, nos-èstans po qu'tot l'monde pète an keûr!!

Filibêrt/Ale, n'fez nin dès djeûs d'mots a deûs çans' èt d'mèye! Houtez bin: après çou qui s'a passé, tant qui dj'sère vikant èt qu'dj'arè tote mi tièsse d'a meune, nin 'ne feume, vos m'ètindez, nole ni prin-drè mây divins sès mins ine boule dès pètankeûs..!

Suzète/Ou, mon Diu, çou qui s'a passé! c'èst roûvî, èt co hop'!

Filibêrt/Comptez-v' qui dj'l'a roûvî, mi?.. èt l'ci qu's'a fêt mèsbrudjî, co mons!

Suzète/C'è-st-on madoûle!

Filibêrt/Todi 'nn'è-st-i qu'vosse soûr Colète a spiyî deûs deûts d'pîd à djône vikêre qu'èsteût m'nou po bènî l'novê tèrin! èt k'min, s'i v'plêt?.. tot lî lèyant toumer l'boule so s'pîd, n'a nou risse!... I rote co todi houlé po l'djoû d'oûy!.. Ahèssî on vikêre, vos, adon qu'po l'djoû d'oûy, i n's'ennè r'fêt câsî pus!!

Suzète/Qu'aveût-i mèzâhe dè lèyî s'pîd la qui l'boule alève toumer ossu!

Filibêrt/Ci n'est nin tot! Treûs djoûs après còp, à Toûrnwè provinciâl, c'èsteût l'flèchète da Doudouche qui mâkéve li cîbe, qui mâkéve minme li plake qu'èsteût podrî l'cîbe, qui mâkéve minme li meûr qu'èsteût podrî l'plake qu'èsteût podrî l'cîbe.., èt qu'alève trawer l'pègnon d'l'orèye d'â Prézidint! Est-ce qui dji deû caker dès mins??

Suzète/Fât bin dîre qui l'Prézidint a dès-orèyes qui ç'sèreût pès d'èlzè mâker qu'd'èlz'ac'sûre!

Filibêrt/Et vos! Hin, èt vos?!.. Ine djêve a blames come ine glawène, mins po l'rèstant, èminnèye come ine wesse qu'a-st-intré d'vins 'ne botèye èt qui n'sét pus v'ni fou! djustice??

Suzète/Vos n'avez nin tofér dit çoula!

Filibêrt/Po djouwer à bowling', v'palez r'passer, feume!.. Adon qui l'pisse èst lādje come ine ôtoroute, vos, vos hinez vosse boulèt è plin mitan dè bar èt vos fez hèrlèye! ca ç'n'èsteût qu'on bokèt d'veûle tot-avâ l'cayon!.. Ci n'est nin fini! Toni, l'barman' qu'èsteût-st-a pîce so 'ne hôte tchèyîre, tome lāvâ èt tot r'toumant so on sèyê, s'plôye deûs cwesses! Chapeau! Ridô!

Suzète/Pace qui dj'a ridé! Vos n'm'avîz nin dit qui l'pisse, c'èsteût pès qu'dèl warglèce.., èt qu'i fât aveûr dè caw'tchou a sès pîds po tindre à plantchî...!

Filibêrt/Et v's-èstèz èwarêyes cwand tot-avâ lès vòyes, on v'lome lès soûrs
----- Catastrofé!

Suzète/Lès mâlès linwes, lès mäs d'vinte, c'èst sûr, qui djâsèt d'vins lès rine!...

Filibêrt/Djans, Suzète, èst-ce qui vos n'alez nin ridiv'ni rêzonâbe?..èst-ce qui vos n'alez lèyî touner vos sotès-îdèyes?..Loukîz çou qu' dj'a rapwèrté por vos..

Suzète/ Qwè?

Filibêrt/Dès pâtés glacés!qui vos 'nnè rafolez!

Suzète/Jamây!Po qu'mès soûrs mi trètèsse di "djène"!Mi,dji so come Gandi, dj'inme ot'tant dè mori d'faim qui dè candjî d'idèye!

Filibêrt/Dji n'sé çou qui m'ratind di v'fé passer po sote!!

Suzète/po sote!F'rè spès wice qu'èle si piéd'rè,savez,cisse-chal!

Filibêrt/Dji n'âreû qu'a mostrer vosse litèratûre,on-z-âre vite compris!

Pace qui ç'n'èst nin tot!..Bon qu'vos n'djâsez nin,fâre bin qu' dj'èl fêsse! -(il tire 2 autres documents de sa serviette..)-

Treûs l'minme djoû,s'i v'plêt! C'è-st-â kulo,mutwè?..-(il lit):

"Aux membres du Collège Scabinal!..,scabinal!?!vos n'polez nin dîre "èchèvinal" come tot l'monde?Mins nèni,èl fât pèter pus hôt qui s' c... ,assotihez-v' nin qu'vos m'f'rîz d'biter dès lèds comptes!..

-il lit):Monsieur le Bourgmestre,Messieurs les Echevins,la présente afin de solliciter -avou in-èl èt deûs té,bravo! - de votre haute bienveillance -hypocrisie toute pure!- la possibilité d'utiliser le complexe sportif communal afin d'y établir -v'polez compter d'ssus- un club de billard. Nous disposons d'un comité dûment composé..- dûment,sins tchapê!-..èvolé avou l'vint po l'pus sûr!- et vous pri- ons de trouver,annexé à la présente,un exemplaire -lès-iks nèl sont nin,zèls,èkz amplêres- de nos statuts...On-z-î vint,âs statuts!-(Il change de page..,lit):Cercle de billard Al Cawe bizawe..Al Cawe bizawe! Haw!Statuts définitifs arrêtés en séance du..patati,patata..,article un:Le cercle sera réservé à des membres du sexe féminin exclusivement...Mins vos-èstèz toumèye so vosse tièsse,feune!

Suzète/Tot l'rèstant,c'èst po lès-omes!Qu'on-z-âye dè mons l'biliârd rin qu'po nos-ôtes!

Filibêrt/Biliârd ou ôte tchwè,i n'a qu'lès-omes qui sèyèsse sûtis assez po l'pratiker...i l'ont prové!...A rése,i n'a nin dèl plèce!!

Suzète/Siya çoula qu'ènn'a,dji m'a rac'sègnî!I-n-a 'ne sâle qui n'chèv nin!

Filibêrt/Ele va chèrvi!

Suzète/A,qwand?

Filibêrt/O,ût djoûs,dî djoûs...

Suzète/ Et pocwè fé?

Filibêrt/On club di judo!

Suzète/ Di judo?

Filibêrt/..qui c'èst m'fré qu'ènnè sèrè l'prézidint!..Vos fez po vosse famille,dji fê po l'meune!

Suzète/Vos l'alez oblidjî,bin sûr,rin qu'po nos fé l'bâbe sins savonète, c'èst ça?

Filibêrt/C'èst mès-afêres!..Alè,djans,èst-ce qui nos n'alans nin roûvî totesnos-astropâdes èt magnî nosse pâté bin pâhûl'mint?

Suzète/Dihez,l'novê club di judo,ci sèrè come lès-ôtes?po lès-omes,èt rin qu'por zèls?

Filibêrt/ Come di djusse!

Suzète/Et bin la,dji v'done tot-a fêt rêzon!

Filibêrt/ Vos vèyez bin!

Suzète/Face qui si n's-avis l'ocâzion d'î aler,dj'a fdève qu'i n'âreût
pus on seûl vanê du sexe masculin avâ l'viyêdje qui n'sèreût nin
spiyî!

Filibêrt/Diale m'arawe,dji v'trouve bin vigreûse èt spitante po 'ne sa-
quî qu'n'a pus rin hère è s'fôr dispôy ine saminne!

Suzète/C'èst...c'èst pace qui vos m'fez v'ni foû d'mès clicotes..mins
c'èst trompave..,â vrêy,mès fwèces ènnè vont so bèrdoye d'on bê
lèvê..Abèye,dinez-m' vosse brès'..qui dji m'rachève è fôteûy..,i
fât pô d'tchwè qu'dji n'pète di m'mak'lote!

Filibêrt/Tièstowe come ine âgne qui v's-èstez!...Alè,qué novèle,volez-v'
vosse pâté?

Suzète/Vos mèl volez hèrer a tote fwèce pace qui vos-avez hâsse dè magnî
l'vosse!..Vos 'lè polez magnî tos lès deûs..,galavale!

Filibêrt/Bin,n'mi plêt nin dè magnî tot seû,louke! I polèt d'mani la..,
qu'i vinse dèss poyèdjes dissus!

Suzète/ Disqu'à plafond!!

Filibêrt/La,vos v'rafiyîz è l'êr,n-a dè tins qu'vos-ârez r'clapé vosse
hèrna!

Suzète/N'èst-ce nin çou qu'vos sohêtîz...Landru!! -(On frappe..Une voix
Déjà,la porte s'ouvre..C'èst Louwisse...)-

Sinne 3: SUZÈTE/Filibêrt/Louwisse

Louwisse/Coucou!Vos-èstez la,Suzète?C'èst Louwisse! -(Suzète se met à
chialer d'impôrtance..Filibêrt en est tout surpris..)-

Louwisse/Qu'avez-v' don,mon Diu? C'èst co 'ne fève lu,èdon?

Suzète/Awè!I m'va fé toûrner a neûrès bièsses!

Louwisse/ Bouria!

Filibêrt/Bouria,mi!?.Mins dji n'lî a rin fêt..,dji lî a djusse rapwèrté
on pâté!

Louwisse/V's-av' po l'pus sûr mètou dè pwèzon d'vins!

Filibêrt/Dè pwèzon!çou qu'î fât-st-ètinde! Loukîz-v' divins on mureû,Lou-
wisse,èt vos 'nnè veûrez on bê d'pwèzon!!--(il sort,furieux..)-

Sinne 4/ Suzète & Louwisse

-(Suzète continue à "crier" tout en signifiant à Louwisse d'aller écouter
à la porte que vient de franchir Filibêrt..Après s'être assurée qu'il n'y
a aucun danger,Louw.revient vers Suzète et lui "refile" 2 gaufres qu'elle
dissimulait ds son sac..)-

Louwisse/Tènè,vola deûs wafes!

Suzète/Awè,mèrci!-(A son tour,elle les dissimule ds une cachette à défi-
nir,sous le fauteuil..)-

Louwisse/ Vos n'magnîz nin?

Suzète/Torade!Dinez-m' todi on pâté!..Vos dîrez qu'c'èst vos qu'l'a magnî!

Louwisse/Qui c'èst mi qu'l'a ma...?!

Suzète/Awè!èt vos r'prindrez l'ôte cwand vos 'nn' îrez!...Tchoûlez!

Louwisse/ Tchoûler,mi?

Suzète/So l'tins qu'dji magne!...Tchoûlez! -(Louw.se met à "chialer" à la
plâce de S...avec tant de coeur qu'elle ne s'arrête plus..)-Nin tot l'
tins!n-a dèss moumints qu'î fât r'haper alène cwand-on tchoûle!

-(Ds la suite de la scène,elles vont tr à tr pleurer,converser -et manger,
pr S. afin de donner le change...)- Et cwè??

Louwisse/O!dj'a-st-ine novèle a v's-aprinde!..Figurez-v' qui Colète...

Suzète/Avou l'pêlon?

Louwisse/Awè! Kimint l'savez-v'? Aaaa! -(elle pleure..)-

Suzète/Doudouche mi l'a tèlefoné..E front qu'èle l'a-st-apicî?

Louwisse/Aaa!??Awè,paf!..i s'a drovou come on croté biloke!i lî a falou mète deûs pwints d'sutûre!

Suzète/A,ça,dji n'saveû nin! Aaaa!..I m'sonle qui l'lècê atake a hoûzer!

Louwisse/ça bodje,èdon,vos,mâlureûse! Dji n'so pus qu'al vihène,mi,po-z-aler bouter l'feû d'vins tos lès manèdjès..cwand lès-omes ni sont nin la,come di djusse!..Aaaa!..qué novèle,citwèyinne Janète,Djèn^o vîre,Flore..,alez-v' lèyî ovrer lès treûs soûrs Cladjot totes-z-èt seûles? N'èlzî alez-v' nin d'ner vosse còp di spale?

Suzète/ Chut'!??..Aaaaa!

Louwisse/Et cwand dj'tome so eune qu'a l'mâleûr dè dîre qu'èle n'a d'keûre dè djouwer biliârd,dji lî hufèle tot m'tchap'lèt!..Aaaa!??Ci n'est nin l'biliârd qui compte,citwèyinne,c'est l'îdèye! L'îdèye qu'ine feume a dès valeûrs a fé valeûr !!

Suzète/ Bien,ça!

Louwisse/L'îdèye qu'ine feume n'est nin qu'ine hov'lète dèl matinèye,ine lavète après-nône èt 'ne payasse après dîh-eûres al nut'!

Suzète/Bien,ça! Aaaaa!

Louwisse/Et ça rote qui po-z-assoti! N-a deûs cints feumes qui sont prêtes a fé on cortéje!

Suzète/ Deûs cints??

Louwisse/ça va pèter d'on moumint a l'ôte!

Suzète/Ayayaye,qu'avans-gn' fêt?N'avans-gn' nin stu trop lon,Louwisse?

Louwisse/Trop târd!C'èst l'machine di l'Istwère qu'è-st-èn-alèdje!..Aaa!

Vx Filibêrt/C'èst câzî tot,awè?..Vos savez bin qui m'feume èst fwért flawe èt qu'i n'èl-fât nin fé djâser al vûde!

Suzète/Abèye,li pâté! -(L'remballe" en vitesse,mais garde le paquet en main..)-

Louwisse/ Vos polez v'ni,dj'ennè va! -(Entrée de Filibêrt...)-

Sinne 5: Lès minmes + Filibêrt

Filibêrt/Dji m'dimande çou qu'vos-avez tant a v'raconter,mi!

Louwisse/Dj'ennè va,dj'ennè va!..Alè,Suzète,qu'a d'min,èdon..-(elle l'em-brasse..)-Aha,a propôs,mayeûr,mèrci èdon,po l'pâté!..!

Filibêrt/Po l'pâ...kimint don,çoula,l'pâté??

Suzète/Elle a magnî l'meune..bon qu'dji n'magne pus!

Louwisse/Et l'ôte,djèl rèpwète a m'bouname..,ennè rafole!

Filibêrt/Mi pâté,nom di nom!

Suzète/Vos l'avîz lèyî la tot d'hant qu'i polève crèhe dès poyèdjès dis-sus!

Filibêrt/C'èsteût come po dîre!Dj'èlz'âreû magnî tos lès deûs,parèt!

Suzète/Vèyez-v' kimint qu'il èst,Louwisse!?

Louwisse/Awè,n'a nou risse!Et dîre qui c'èst çoula qu'nos d'vrîs ramper d'avant,qui c'è-st-a çoula qu'nos-avans d'né nosse vwè! -(elle chante,sur l'air de "Ah!ça ira..")-A!ça îrè,ça îrè,ça îrè,ci n'est nin l'mayeûr qui nos f'rè sogne!A,ça îrè,ça îrè,ça îrè,èt nosse cawe bizawe,sûr qu'on l'ârè!-(Elle se rapproche de + en + de la porte pour s'enfuir...)-

Filibêrt(menaçant)/Vos rouvîz qu'vos-èstèz chal è m'mohone!-(Louwisse ouvre la porte pr sortir;elle se trouve nez à nez avec le docteur qui allait entrer..)-

Louwisse/A, intrez, docteur!..vos toumez bin!

Docteur/ Awè?

Louwisse/Come on pâté amitan dè djeû d'bèyes! -(Elle sort, tandis qu'entre le docteur..)-

Sinne 6/ Filibêrt/Suzète/Docteur

Docteur/Qui m'racònte-t-èle, la?

Filibêrt/O, ni v'ritoûrnez nin, docteur! Vos savez bin, Louwisse, bouhale èt fi-
re di l'èsse! à rése, tote li famille, èdon, la, è-st-on pô hinkèplink,
vos l'savez co mîs qu'nos-ôtes!

Docteur/Hum, hum...Et nosse Suzète, kimint va-t-èle?

Suzète/Ele va-st-a Rêkèm!

Filibêrt/Vos trovez qu'èlle ènn'a l'êr, vos, docteur? Al façon qu'èlle mi r'
clape, mi, dji v'pou dire qu'èlle a co dè rèspondant, savez!

Suzète/Awè, mins l'êr ni fêt nin l'tchanson, savez, docteur! mi, dji sin bin
qu'dj'apontèye mi wahê! -(Doc.a commencé à examiner S.;le blanc des
yeux, e.a...)-

Docteur/Dji n'veû co nole anémîye, portant...

Suzète/On n'veût nin tofér tot..!

Docteur/Mostrez-m' on pô vosse linwe..(S.sort la langue..)Aaaa!

Suzète/ Aaaaa!

Docteur/Elle èst tote rôse..,nin tchèrdjèye du tout..-(il va lui contrôler
la tension..)-

Suzète/Kimint volez-v' qu'èlle èl seûye? dji n'magne nin çoula po tote mi
djoûrnèye..!C'èst come po-z-aler foû, cwate djoûs qui dj'n'a pus stu!
Cwate djoûs!

Docteur/Bin, c'èst qu'vos l'raspagnîz, parèt! Divins vosse cas, c'èst tehance
èt tot qu'vos wârdèze li pô qu'vos prindèze!

Filibêrt/A rêzon l'docteur, wice îrîz-v'?!..A!dji m'rafèy dè veûy li tan-
sion...

Docteur/..Doze, sèt!! Et l'pôs' a sèp'tante!Vosse feume, c'è-st-ine djône
fèye, borguimèsse! Ele ni pout co mâ! (à S.):vos n'avez pus vos
bat'mints d'coûr, èdon?

Suzète/Nèni!..heu, siya!..anfin, a moumints... ,nin po l'moumint, nèni...

Docteur/Quène famille, tot l'minme!

Filibêrt/Kimint çoula, quène famille?

Docteur/Bin, cès treûs soûrs-la!Treûs dèmons, fât-st-assoti!

Filibêrt/Kimint, v's-èstèz avou zèles?

Docteur/A, nèni, n'comptez nin ça, dji n'a rin a veûy avou lès rêzons qu'èlzî
fèt fé çou qu'èlle fèt..Ci n'èst nin l'ome qui djâse, c'èst l'doc-
teur...

Filibêrt/Et qu'dit-st-i, l'docteur?

Docteur/I fêt deûs-oûy come deûs sarlètes, la d'èlzè veûy tinre li còp come
èlle èl tinèt!..Djans, nos f'rîs parèy, nos-ôtes dès-omes, n-a bèle
lurète qui nos sèrîs tot plats so nosse lét, qui nos n'dîrîs pus no-
le èt qu'on-z-areût dèdja houkî l'curé èt tot!Ele sont deûres qui
ç'n'èst nin dè dire!Et totes lès treûs, s'i v'plèt!Nou sène d'aflâ-
wih'mint, c'è-st-a n'î rin comprinde!!

Filibêrt/Minme vos?

Docteur/On n'veût nin tofér tot!

Suzète/C'est çou qu'dji d'héve torade...

Filibêrt/Mins, docteur, lès dièrinnès prises di song'...?

Docteur/Rin!...siya, 'ne miyète di colèstérol..., mins si pô d'tchwè...

Filibêrt/Dè colèstérol! Ine saquî qui n'magne pus!

Docteur/Atinchon qu'on 'nnè pout fé minme tot n'magnant nin!

Filibêrt/ Aaaa?

Docteur/Awè, cwand-on-z-èst strèssé...

Suzète/A! mèl sonléve bin...

Filibêrt/Cwand-on-z-èst strèssé! Bin, adon, dj'ènn'a sùr dispôy li bètchète di mès pîds disqu'al rëcinète di mès dj'vès!

Docteur/Volez-v' qui dji v'fêse ine prise di song'?

Filibêrt/Nèni, nèni sùr! Mi, dj'inme ot'tant dè n'rin saveûr!

Suzète/I fêt come lès-ôtruches, dê, lu! On trô è sàvion, adompwis hére si tiès-divins! Et s'compte-t-i qu'on nèl veût pus!

Filibêrt/Mins, docteur, vos d'hez qu'èle va bin..., d'acwérd, mins ça n'sàreût duer, va-st-ariver on moumint...

Docteur/Ariv'rè todi onk, çoula...

Filibêrt/Adon, bon qu'c'èst po-z-aler so bèrdoye, n'a-t-i rin a fé ou..a lí d'ner po-z-aler disconte lès bwègnès-îdèyes qu'èle a?

Suzète/ Nin bwègnes po tot l'monde!

Docteur/Elle èst libe dè tûzer çou qu'èle vout! Tant qu'asteûre, on n'pout nin dire qu'èle piède sès djèyes..Ele n'èst nin bone a rëssèrer tot l'minme..., èle d'èsfind sès-îdèyes, c'èst tot...

Suzète/..qui n'sont nin bwègnes!

Filibêrt/I fât rawârdèr, anfin?

Docteur/ Awè.

Filibêrt/Et cwand-èle sèrè...?

Docteur/A, s'èle tome foû sintumint, ci sèrè-st-ôte tchwè..., n-àrè-st-ôte tchwè a fé, c'èst sùr...

Suzète/ Mins nin d'avant!! -(Irruption de Thomas)-

Sinne 7: Lès minmes + Toumas

Toumas/Filibêrt, dji...O! scusez-m', docteur..., dji n'saveû nin...

Docteur/O, mins dj'aveû fini, dji cwitéve..Dji v'lê vos deûs frés èssonle.. Alè, madame Gamote, pwèrtez-v' bin!..ni magnîz nin tant qu'po v'fé malåde, èdon! ha-ha-ha-ha! -(il sort..)-

Sinne 8: Filibêrt/Toumas/Suzète

Toumas/Ni magnîz nin tant qu'po v'fé malåde! Bièsse, ti, cila! A m'nou tora-de èl mohone po Colète, a co dit l'minme afère! Por mi, n'sét dire qui çoula!

Filibêrt/Zavier n'èst nin avou twè?

Toumas/Siya, i m'sût...Wice alans-gn', èl plèce djondant?

Filibêrt/ Awè, hin, come d'âbitude...

Suzète/Nonna, mècheûs-lès-feûs-d'côps-forés! Dimanez chal! Minez-m' so l'tè-rasse, dj'îrè haper l'êr so l'tins qu'vos f'rez vos calmoussèdjes!

Toumas/Vos n'avez nin twért, bèle-soûr, i fêt bin bon a l'ouh! -(Filibêrt sort avec son épouse; Toumas fêt qques pas...; Filibêrt revient en même tps qu'entre zavier..)-

Sinne 9: Filibêrt/zavier/Toumas

zavier/Filibêrt, i fât qu'on djâse!

Filibêrt/Djâser, djâser! On n'fêt qu'ça, èt n'fêt-on rin!

Toumas/On n'fêt rin, on n'fêt rin, djâse por twè!..Mi, dji sâye di lî r'mète sès-îdèyes d'adrame, a m'feume!

zavier/Et mi nin, mutwè?

Toumas/Dj'a fêt v'ni on psikoloke.., qu'a v'nou djâser avou lèy ine grosse eûre! "Et v's-a-t-on fêt 'ne sacwè cwand vos-èstîz p'tite, èst-ce qui vos-avîz sogne cwand vos-avez-st-ataké a dwèrmi tote seûle, èst-ce qui vos n'sondjîz nin ték'fèyes qui vos toumez d'vins dès grands hirîs neûrs trôs, ou bin qu'i-n-a 'ne cåkêye d'arognes qui corèt tot-avâ vosse cwér...?..èt vo-'nnè chal, èt vo-'nnè la, camaråde!..ine grosse eûre à long!

Filibêrt/Bon, bon! Et qu'a-t-èle rèspondou, à psikoloke?

Toumas/Qu'on l'payîve po r'fé lès sots, mins qu'i passève si tins a 'mnè fé

zavier/Aha...ç'n'èst todi sûr nin cåse di lu qu'èlle a rataké a magnî..!

Filibêrt/Magnî, magnî! Vola on mot qui m'vint foû po lès-ouÿ, lès-orèyes, po tos lès trôs di m'pê! On mot qui toune à frame!!..Nin pus târd qui tot-asteûre, dj'aveû rapwèrté deûs pâtés...dji m'aveû dit: mutwè qu's'èle mi veût magnî onk, qu'èle va djêrî, èt...bon, compris?..Sés-s' bin çou qu'èlle a fêt so l'tins qu'dj'aveû l'cou toûrné? Ele lès-a d'né al bwègne Louwisse, qui s'a come di djusse dispêtchî d'ènnè lof'ter onk so plèce èt dè r'prinde l'ôte po rèpwèrter a s'bouname! çà fêt vola, mi, l'boubiè, dji pâye dès pâtés a tote li porotche!

Toumas/T'ès l'mayeûr, hin, valèt! Ti pous bin d'tins-in tins keûre ine bobone a tès-administrés!

Filibêrt/Rastrind, sés-s', dji n'so nin d'oumeûr a bal'ter!

zavier/C'èst come mi...dji sé bin qu'èle rafole dès solés..Ti sés bin, Dou-douche, lès solés, c'èst tote si vèye..Et bin'îr, dj'ènn'î rapwète dès noûs...nin dès fayés, hin, nin come po dire...nèni, dès cis qu'm'ont costé on bê sou..Ot'tant dè pihî è Mouÿse! Nin on ris'lèt, nin on mèrci, rin! Ele ni lès-a nin mirme loukî! "C'èst vormint taper vos çans' èvôye al vûde", m'a-t-èle dit...Fê çou qu'ti pous, louke, twè, on rèy di t'kêsse! Pés qu'ça, pés qu'ça! Oûy à matin, dji n'a pus r'trové qu'on solé foû dès deûs...èt cwand dji di onk, on d'mèy, anfin...c'èst nosse djône cokêr qu'aveût fêt sès dints avou! Charmant, hin?...Dji vou wadjî qu'èle lî a d'né èn-èsprès, rin qu'po m'fé assoti..Mi, dji n'sé nin, mins dji sin qu'ça n'va pus wére durer sins qu'dj'èl si-tronle!

Toumas/Mi, dji m'dimande kimint qu'dji n'l'a nin co fêt!

Filibêrt/Djans, mès-amis! Ni toumans nin èl trape às soris qu'èle nos-ont-st-apontî! I s'fât mèstri, trover 'ne piceûre...

zavier/Trover 'ne piceûre, dji vou bin, mins sèreût tins d'aler vite pace qui çà hosse tot-avâ!..èt nos n'avans nin l'bê role!

Filibêrt/Kimint çoula, çà hosse??

zavier/Lès djins dè viyèdje! I n'sont sûr nin d'nosse costé! On nos prind po dès sèkèstreûs!!!

Filibêrt/Po dès sékèstreûs?

zavier/Et mâ pô d'tins, on nos prindrè po dès moudreûs!

Toumas/Louwisse fêt on grand twért, on fou grand! a fé rèhêrcî lès manèdjes tot-avâ! Elle èfowe tot l'monde conte di nos-ôtes!

Filibêrt/Bin, n'a/nou risse! Ele ni mètrè pus on pîd chal!

zavier/Bin c'èst co twè qu'arè l'no d'èsse li bouria! -(Sonnerie télé-
phone..Filibêrt décroche..)-

Filibêrt/Alô?...Awè, awè, il èst chal...Dji v's-èl passe. C'èst por twè,
Toumas..., c'èst l'vwèzène..-(T.prend la communication...)-

Toumas/Alô, Cat'rène?...Doudouche?...Kimint ça, d'vins lès pomes?...Dj'arive
so l'côp! -(il raccroche)..Doudouche! Ele vint dè toumer flâwe!

zavier/A, bin, ça va ataker, hin! Ele vont toumer come dès mohes!

Toumas/Dji rècoû, hin..., dji va veûy qué novèle...

zavier/Dji va-st-avou twè, Toumas...Qu'a pus târd! -(ils sortent..Fili-
bêrt se dirige vers l'autre porte pour aller rechercher sa femme..On son-
ne porte d'entrée..Il va ouvrir..)-

Sinne 10: Filibêrt + livreur

Livreur/Bondjou, moncheû!..C'èst l'mohoen Dewin'têr..Dji cwîr li complèk-
se comunâl, dj'a d'mandé m'vôye èt on m'a-st-avoyî chal...

Filibêrt/Vos cwèrez l'complèkse comunâl..po..pocwè...?

Livreû/Bin, nos-avans deûs biliârds a lîvrer..., parèt qu'c'èst la qu'on
'l'è deût mète...

Filibêrt/ Deûs biliârds!..Deûs, s'i v'plêt!!

Livreû/Awè..., èt 'ne dozinne di coves èt deûs dozines di bèyes..., loukîz
vola l'bon di k'mande...

Filibêrt/ Bin..., bin...!

Livreû/On dîrèût qu'ça v's-èware, c'èst portant chal qu'on m'a-st-avoyî,
savez...

Filibêrt/Mins...quî èst-ce qui v's-a k'mandé tot çoula?

Livreû/A!..on comité..parèt qu'on fêt on novê club avâ-chal, nèni?...Al..
Al Cawe bizawe...?..n'èst-ce nin çoula, moncheû??

Filibêrt/Sint nom d'tot-oute!!

Livreû/Adôn, cwè? qui deû-dj' fé, mi?...n-a m'camion qu'èst la...

Filibêrt/Heu..heu..tchèrîz deûs cints mètes pus lon èt gârez-v' so l'plè-
ce a min dreûte...

Livreur/Mi gârer!?

Filibêrt/Awè..., fez dès mots croisés, hoûtez dèl muzike, magnîz vos tâtes,
fez come vos l'ètindez, on v's-îrè dîre cwè èt come tot rade...

Livreû/Kimint çoula, torade?...cwand?

Filibêrt/ T O R A D E!!! -(il pousse le livreur dehors et va rechercher
sa femme...)-

Sinne 11: Filibêrt/ Suzète

Filibêrt/Nos-avans in-oû a pèler, nos deûs! Qu'èst-ce qui c'èst qu'ça, lès
deûs biliârds qu'on vint dè voleûr aminer?

Suzète/ Lès deûs biliârds, wice??

Filibêrt/Vos pinsez bin qui dj'lès-a rèbalé! Mins ç'n'èst nin ça qu'dji
v'dimande: c'èst vos qu'èlz'a k'mandé..èt fêt v'ni?

Suzète/ Nosse comité!!

Filibêrt/Vosse comité! Vos treûs, anfin! Lès treûs soûrs houp'tata!..ça fêt qu'vosse pèticion, ça fêt qu'vosse dimande, vos n'rawardez nin minme de veûy çou qu'ça done, vos fez v'ni l'martchandeye!...A! dji comprend vos v's-avez dit: cwand lès biliards sèront so plèce, i fâre bin qu'on l's-ac'cèp'têye!...èdon?...

Suzète/Nin tot-a fêt!..Nos comptîs aveûr a fé a dès djènt'lemèn', vola, loukîz!..Dès sûtèyès djins qu'ont de coûr assez po n'nin fé dès rûses a dès mâlèreûsès feumes qui n'ont nou passe-tins!

Filibêrt/Dès mâlèreûsès feumes qui n'ont nou passe-tins! Vos m'alez fé potchî foû d'mès clicotes! Loukîz tot-atoû d'vos èt tchæssîz vosse vantrin, vos 'nnè trouv'rez on fameûs d'passe-tins! Rimètez vosse manèdje d'a-drame, ci n'èst pus qu'on bouzin, chal!

Suzète/A! mins po ça, v's-èstèz fwért! Mi, chal, inte mès cwate meûrs, madame Fro-te-Frote, dismètant qu'moncheû s'la coule dans l'fauteuil mayoral, on wiski d'on costé, on cigàre di l'ôte, èt 'ne poupoule inte lès deûs!

Filibêrt/Suzète, ine poupoule!

Suzète/Vos-avez candjî d'sécritêre cwate côps so catwaze meûs! Rafâré potince qui v's-èstèz!

Filibêrt/C'èst pace qui...

Suzète/Si vos comptez qu'dji n'sé rin! Dj'a mès-antènes, mi ossu! Bin po rin qu'chal, vos-èstèz tofér nâhî, vos-avrez dobe avou lès-ôtes! Cwand dji di dobe, c'èst bin dobe so dobe, ca dji m'dimande çou qu'vos 'lzî fez po qu'èle sèyèsse si vite alouwêyes!

Filibêrt/Suzète, dji v'djeûre qui..-(irruption des 2 frères-beaux-frères-es-soufflés, portant chacun une pancarte; sur l'une, la mention "Po l'Cawe Bizawe" sur l'autre "A bas l'mayeûr!"...Mais de ces pancartes, ils n'osent en montrer que le dos, vierge de toute inscription..)-

Sinne 12: lès minmes + Zavier, Toumas.

Filibêrt/Bin, bin! qu'èst-ce qui c'èst çoula?

Zavier/A, valèt, fré!

Filibêrt/On direût vormint ine ârmêye al dibane!

Toumas/C'èst câsî çoula, fât-st-assoti!

Filibêrt/Et qu'avez-v', la, è vosse min?

Zavier/Heu... 'c'èst...c'èst po l'manif...!

Filibêrt/Toûrnez-lès on pô après chal, s'i v'plêt... qu'a-t-i di scrît d'sus? -(ils montrent les pancartes, côté recto...)-
O!!!

Toumas/Filibêrt, c'èst l'covièke de cok'mâr qui pète à diale, c'è-st-on volcan qui s'dispiète, c'èst...I-n-a pus d'treûs cints djins qui sont rapoullé s po monter disqu'a chal...!

Filibêrt/Et d'ou vint, çoula?

Zavier/Parèt qu't'âreûs dit oûy à matin al Comeune qui t'èsteûs prêt' a mè-telès sèlés so l'complèkse pus vite qui d'î lèyî intrer lès cisses del Cawe Bizawe...èst-ce di vrêy??

Filibêrt/Dji l'a dit! Djèl ridi pace qui djèl tûse!

Toumas/Pus d'treûs cints djins, Filibêrt!...dès feumes, dès-èfants...

Filibêrt/Et dès-omes!

Zavier/Awè, kékonk...

Filibêrt/ Vos deûs!!

Toumas/Qui vous-s', Filibêrt, nos-èstans fwért-mâ mètous...

Filibêrt/vos feumes vis fèt roter, vos n'èstèz qu'dès nânous!

Zavier/Djans, Filibêrt, on n'ti vout nou mâ, nos-ôtes! Qui dè contrêre, on-z-a pris l'avance po tèt vini dîre!

Toumas/Dispêtche-tu di t'catchî! Come èle sont-st-èvoÿe la, ti vas èsse ki-hatchî a sâcisse!

Zavier/Â gurnî! Suzète dîrè qu'vos-èstèz a...tot l'minme wice! po treûs, wwa-te djoûs! Voyage d'études..Suzète, vos dîrez avou nos-ôtes, èdon?

Suzète/çoula, dji vou bin dîre!

Filibêrt/çoula, dji vou bin dîre! C'est tot l'minme câse di vos talmahèdjes qu'on 'm' arive la! Li rëvolucion è m'viyèdje! Mata-Hari!!

Suzète/Si vos n'vis volez nin catchî, vos n'avez qu'av'fé hara-ki!bi!

Filibêrt/Ha! Dj'a 'ne mèyeûse îdèye...A! vos-ôtes, lès feumes, vos volez l'pou-vwér, vos volez gouverner...ça va, prenez m'plèce, on va rîre! N'a nou risse, vos-alez fé dè bon boûre! -(Il est allé chercher son écha-rpe mayorale ds un tiroir et se l'est nouée autour de la taille..)-

Zavier/Qui fês-s', Filibêrt?

Filibêrt/Dj'ab'dike!...Par les pouvoirs qui me sont conférés, d'vant témoin ci-présent, à savoir le sieur Xavier Lambrète, je prie le sieur Thomas Doppagne de me débarrasser de cet ornement qui symbolise ma fonction...

Toumas/Anfin, qui raconte-tu la?

Filibêrt/Alè, djans, bodje-mu çoula, èst-ce qui t'ès soûrdô? Bon qu'dji t'di qu'dj'ab'dike! -(Toumas s'exécute..)...et de le remettre, en main propre, à mon successeur -en l'occurrence, ma successeuse, madame mon épouse, née Suzète Clajot..., qui n'l'a-t-on r'tchôkî è ridant ç' djoû-la!..Alè, done-lî, nos veûrans bin çou qu'èlle ènnè f'rè!..Proféciyat', madame!..c'è-st-ine èchèrpe qui v'vâ strinde pès qu'on còrsèt!..Asteûre, dji n'a pus rin a fé chal, pèrmètez-m' di m'ris-sètchî, madame la mayorèsse...

Toumas/Mins qu'vas-s' fé? ---

Filibêrt/Dji vin d'aveûr ine clapante îdèye, bê-fré..., dji m'va-st-a l'amigo!

Zavier/A l'amigo!?

Filibêrt/Mi troûv'reûs-s' bin 'ne mèyeûse catche? Li ci qu'î vinrè po m'ki-tchin'ter àrè l'police so sès rins! Assistance et protection à personne menacée! Adompwis, si vite qui dj'î sèrè, dji v's-anonce ine grande novèle: dji va fé 'ne grève dèl faim! Mi feume a l'êr di s' ènnè pwèrter si bin qu'dji vôreû bin sèpeûr çou qu'c'est!..A la re-voyure!..ca vos m'vinrez r'cwèri a gngnos..Dji va dîre come l'ôte, la, dji n'sé pus quî... "C'est l'vol'té dè peûpe qui nos boute fou d'chal, nos n'î rinteûr'rans qu'al fwèce dès bayonètes..!"

Toumas/Heu..., ci n'èst nin tot-a fèt çou qu'a dit...!

Filibêrt/Âreût viké deûs cints-ans pus vî, pôr avou 'ne indjinçe come Suzète Cladjot, v'polez-t-èsse sûr qu'âreût dit parèy! Salut! Ni m'apwèrtèz nin dès-oranjes, dji f'rè grève! -(Il sort par autre porte que celle d'entrée; il est à peine dehors que surgit Louwisse par porte d'entrée)-

Sinne 13: Suzète/Louwisse/Toumas/Zavier

Louwisse/ça-z-î èst: ça-z-î èst!??A! vos-èstèz la, vos deûs! Et Filibêrt??

Zavier/ A l'amigo!

Louwisse/A l'amigo? On l'a ramassé?

Suzète/Nèhi, î a stu d'lu-minme, il a-st-ab'diké!

Louwisse/E-bin, po dès novèles! Et vos-avez l'ruban èt tot, dè mon Diu! Et mi qui v'vinéve dire qui l'cortéje èsteût-st-èn-alèdje!

Toumas/Vosse cortéje, vos l'àrez fèt po dès preunes! I va r'toumer come ine pàsse qui n'a nin sèpou lever!

Louwisse/Mins ça vout dire qui n's-avans gangnî! Et minme gangnî dèl pus bèle manière qui seûy: sins-aveûr a s'kibate! C'èst manifike, nèni? Hê, Suzète, qu'avez-v'? -(Se tenant le ventre, Suzète montre des signes de nausées et coliques...)-

Suzète/Dji...dji creû qu'c'est l'pâté.., n-a mès boyês qui fèt dès nouk!

Louwisse/Veûs-s' qu'i l'aveût-st-èpwèzoné!

Toumas/Hê, ça va, hin, Louwisse! Tape di l'êwe, hin, asteûre, t'as spârdou dè feûassez!

Suzète/Oyoyoye: fât qu'dji coûre, abèye! -(elle disparaît..)-

Louwisse/Vèyez-v', vos-ôtes, lès-omes, cwand nos fans l'rèvolucion, nos-ôtes, lès feumes, nos nèl fans nin a mitan... , come vos m'nez dèl veûy, nos mètans l'mêsse è trô.. , ha, ha, ha... , èt l'dame, nos l'mètans so l'trône! ..ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha.....

R I D E A U
